

華夏導報

中華民國五十七年十月十日創刊第一六七九號
校刊 非賣品

社址：中國文化學院 編輯室電話：二二三

發行所	人行
社長	郭榮
副社長	潘維
編輯	宋仲
印刷	公共
發行	關共
學系	學系
活動	學系
生活	學系
學生	學系
中心	學系

華岡藝展推出新劇 春歸何處感人肺腑

今日起假國立藝術館演出三天

（本報訊）第八屆華岡藝展，戲劇學系影劇組同學，繼「凱撒大帝」演出之後，今（十九）日下午七時起假南海路國立藝術館推出另一齣戲——春歸何處。

春歸何處，是虞君質根據秦瘦鷗所著「秋海棠」所改編，敘述中國人民在貪污殘暴的軍閥黑暗統治與政治壓迫下，所發生的一幕幕悲劇。

該劇是由國立藝術影劇科主任彭行才和該系助教林高樂所導演，由影劇組同學演出，至廿一日截止。

社團活動

（本報訊）土風舞社今（十九）日下午六時至九時，假與中堂舉行活動，歡迎同學參加。

（本報訊）書法社定今（十九）日召開社員大會，並將改選社長及幹部，地點在大義館四二二室，備有茶點，屆時歡迎社員準時出席。

（本報訊）國樂社定今（十九）日下午七時十分，假大仁館四〇四教室舉行社員大會，請各社員準時參加。

（本報訊）舞蹈社於本月十七日舉辦系際舞蹈比賽，成績已經揭曉。

（本報訊）冠軍音樂一李美泚、殿軍園藝一林秋芸。個人現代舞：冠軍體三張江川、亞軍園藝一林秋芸。團體民族舞：冠軍經濟學社、亞軍法律學社。團體現代舞：冠軍建築學社、亞軍觀光學社。

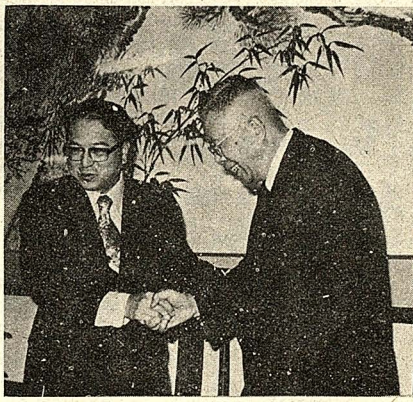
（本報訊）吼獅社為慶祝成立三週年社慶，所展開一年一度的「吼獅週」活動，今（十九）晚舉行「吼獅之夜」。

（本報訊）社團績效總檢，今（十九）日參加的社團，如：地理學社、氣象學社、地質學社、海峽學社、登山社、海洋學社、應數學社、物理學社、化學學社、植物學社、建築學社、智慧社、國際關係社、國際商務研習社、航空社、中日問題研究社、登山社。

（本報訊）大成館內翩翩舞，五月梅雨悄悄來。本月十七日晚上，大成館與中堂裏舉行一場精彩的舞蹈比賽。

（本報訊）團體民族舞，個人現代舞，團體現代舞等四項進行，由舞蹈學社所主辦，也是該社一年一度為同學服務的活動。

（本報訊）舞蹈社於本月十七日舉辦系際舞蹈比賽，成績已經揭曉。



△上圖為張創辦親迎台北市長林洋港蒞臨本校，並設午宴款待，暢談甚歡。△下圖為林洋港應本校市政系邀請，於本月十六日擴大週會時，以「漫談台北市若干問題」發表專題演講。（姜雪峰攝）



服務台

△林鋒雄遺失華岡實習銀行定期存單六五六一四二號，聲明作廢。
△日三歐淑芳遺失小包一只，拾獲者請送到該系辦公室。
△台大音樂教授蕭滬音在本校電話亭遺失藍色小電話簿，拾獲者請送佛敎文化研究所。
△教官室鄧助教處現有女用紫紅色外套一件，遺失者逕往該處領取。
△觀一范秀春遺失皮包一只，拾者請送至該系辦公室。
△畜一廖淑玲於大操場遺失體育服裝一套，拾者請送該系辦公室。
△劉作詮在華風堂遺失藍夾克一件，請送至機械辦公室。

（陳伯勳報導）

演出的話

王生善

華岡藝展是由華岡劇展充實擴大而成。記得在十二年前，我們舉辦首屆華岡劇展，推出兩部莎士比亞的悲劇；一齣是「李爾王」，另一齣是「凱撒大帝」。由於那次演出所獲得的普遍的讚賞和鼓勵，十餘年來，在歷屆的華岡藝展之中，我們從未間斷地每年同時推出兩部戲，一部是中國的，一部是西洋的。一方面作為戲劇學系學生學習成果的展示，同時也是實踐化學院創辦人張曉峰博士承東西之道統，集中外之精華之與學理想。今年除了畢業班再一次演出「凱撒大帝」以外，仍援例由三年級實習演出中國劇「春歸何處」。春劇是虞教授君質改編，彭行才教授導演，并由簡燕青講師舞台設計。舉凡舞台工作以至劇場行政統統由該班學生自行擔任。也許「春」劇的表現的內容和時代背景，對於

一個現代的青年人是有些陌生感。但是我們深切的體認到；人類的生活型態儘管不同，生活的內涵儘管有著顯著之差異，但是人類的基本感情——喜、怒、哀、樂，從古至今，由中到西，它是很少有所變化的。在這個可證的原則之下，加以學生自己對生活的觀察和體認，以及師長們的教導。那些往日的人物和事件，很快地會溶化成為屬於他們自己的。

曼林金公爵 (George Duke) 曾經創造「總體表演 (Ensemble Playing)」，合作演技的觀念，數十年來，對於被稱為綜合藝術的戲劇影響是很大的。在嚴格教育和要求之下，華岡培養出來戲劇幼苗，他們無論是走入了劇場，還是走入了攝影棚，但他們的面容永遠是嚴肅的。

關於春歸何處

鄧綏寧

「春歸何處」一劇，為虞君質根據秦瘦鷗所著「秋海棠」所改編的。秦瘦鷗原著「秋海棠」小說，頗受讀者所喜愛遂進而改編為劇本。抗戰期間，顧仲彝和黃佐臨等，將秦的改本加以潤飾，在上海公開演出，亦獲得觀眾的好評。

其後秦瘦鷗逃到後方，在桂林遇到一些影劇人士，曾計畫演出「秋海棠」，因桂林撤退而作罷，秦瘦鷗到了重慶，因原劇本未能帶出，遂從新改編此劇。這個劇本雖然未能在當時的後方演出，可是不久卻出版了。虞君質所根據的本子，便是秦瘦鷗最後的改本。

政府遷到台灣以後，急需反共的劇本演出，為了爭取時效，於是便著手改編舊有的劇本，「春歸何處」就是在這種需要下改編的。這個改編本與

「秋海棠」的故事情節大致相同，其中人名改了，如秋海棠改為玉樓春，袁寶藩改為歐陽虎，羅湘綺改為華夢梅，梅寶改為小梅等。故事的時間由民初改為九一八事變以後，地點由天津改為瀋陽，袁寶藩原為軍閥歐陽虎則為偽滿警察廳長和共匪的走狗。

「春歸何處」之所以感人，並非徒然同情一個伶人的遭遇，而是因為



圖為「春歸何處」劇中歐陽虎與玉樓春

犧牲享受，享受犧牲

城區部大一國文習作選第一名

觀 B 周學芳

我們人類生存在這世界上，要瞭解最優美與最尊貴的人生意義，並不是在外表的衣食住行等等的物質享受，我們應該把眼光向遠處看看，便能體會到古今歷史上的偉人，他們所以為人景仰，是因為他們人格與學識的偉大，決不是因為地位或富貴的關係，更要看一個人是否遵守人倫道德，是不是能為大眾服務、犧牲個人的享受而有益於大眾。

在今天的社會，隨着時代的進步、工商業的繁榮，虛榮浮華，極盡物質上的享受，已是有目共睹的。奢靡、無度浪費，是良風俗敗的大敵，我們在急於改進社會風氣的今天，來談「犧牲享受」、「享受犧牲」，實在是非常發人深省的，且深具時代意義的。

行政院蔣院長在幾個月以前，在院會中，亦曾以「犧牲享受、享受犧牲」來勉勵工作同仁，以此正確的觀念來引導正確的方向，並以正確的作法和正確的態度來從事工作。事實上，豈止是公職人員要力行「犧牲享受、享受犧牲」的精神，就是我們全體社會的每一個人都應該身體力行的。

「犧牲享受」、「享受犧牲」這兩句話的涵義是非常深遠的，簡單的說是唯有犧牲個人之名利，一己之私欲，作徹底之奉獻，而後方能得到內心的平靜與快樂，享受這份平靜與快樂就是犧牲享受的代價，也就是在做享受犧牲的愉悅。佛家說：「人世碌碌，不外為名與利奔波」，然而名與利究竟

都是身外之物，名是別人給你的，別人也許為了本身的圖利，而不斷給你以稱頌、讚美與奉承，一旦與他的利益相衝突，別人給你的名便將消失，甚至投以敵對譏諷不屑的眼光，這名不只別無用處，甚至成為臭名；利當然是以滿足物欲為主，但是，因欲享受過度，難享天年的所見多矣，而粗茶淡飯，克享高壽謀求，祛除名利，才能犧牲享受、享受犧牲。我們便可體會到前者「犧牲享受」的享受——享受的是名利與私欲，與後者「享受犧牲」的享受——享受的是精神與心靈的快樂。兩者截然不同，名利與私欲的享受，有時而窮且盡，甚至戕害靈性，禍延子孫；精神與心靈的享受，至大至充，歷久彌郁，造福人羣，內心平靜快樂，浩然之氣，充塞乎天地之間，又豈曇花一現的任何名利私欲所能比擬於萬一。

最近國際局勢變化不定，我國正處於多變的樞紐地帶，我中華民族未來的成功與失敗，雖與經濟、政治、外交、軍事等各種因素有關，但真正成敗的關鍵在我們每一位國民身上，在這非常時期，我們應該犧牲不必要的享受，將金錢、體力多致用於社會、國家，莫忘了有國才有家，才有個人，國家強大了，自然我們享受到犧牲的代價。所以我們不管國際形勢如何變化？不必過問別人對我態度如何？無論在何種情況下，絕不與共匪妥協，也絕不與蘇俄往來，我們不可存着絲毫幻想，希望藉他人的援手，來拯救我們的國家，一切要靠我們自力，去私心，發揚大公無私犧牲享受的情操，致力富強於我們的國家。

一粒種子，先要埋在土裡，然後才能發芽、茁壯、開花、結果，種子就是犧牲了，但換來的是更多更豐碩的果實和更多健全的種子。我國古聖先賢的「為天地立心、為生民立命、為往聖繼絕學、為萬世開太平」的抱負，莫不是建立在個人犧牲享受的崇高哲學素養上。宗教家倡導「我不入地獄，誰入地獄」的自我犧牲精神，也是將享受犧牲寄望於心靈的深處和永遠的未來。

我們總統 蔣公一生奮鬥過程中所獨具的光明磊落、不屈不撓、寬宏大量、貫徹始終，更融合了儒家和基督的精神，最後遺墨所勉勵我們的是：「以國家興亡為己任，置個人死生於度外」。蔣公精神，永遠與我們長相左右。他老人家一生犧牲享受，至於忘我的境界，所帶來的，不只一己在心靈上享受犧牲，臨辭世時都是那樣的平靜安祥，而且遺愛所被，帶給全民自由人類以真理終將戰勝邪惡的無限信心，而且帶給每一個人以最大的平靜和快樂。因為有了蔣公一個人的犧牲享受，徹底奉獻，而使那麼多的人，獲得那麼豐碩的享受，蔣公有知，亦應引為最大的享受了。

因此，祇要我們每一個人都有了犧牲享受的正確觀念，便必能有為有守，把一切甚至生命，都能貢獻給社會、國家，社會純樸安定，國家發達強盛，由此一觀念的引導，抱着以數十年必死的生命——犧牲享受，立國家億萬年不朽的根基——享受犧牲，心安理得，泰然自若，克盡炎黃子孫責任，在心靈上充分享受犧牲的果實，縱有挫折，自付已盡責任在我，且相信再接再厲，一往無前，必能克服萬難，光復國土，達成領袖遺命，拯救大陸同胞，那時更收到「享受犧牲」的甘甜果實了。